

## ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL

**D A T E :** Lundi le 13 novembre 2017

**H E U R E :** 19 h 30

**L I E U :** Hôtel de Ville de Dunham

---

**ÉTAIENT PRÉSENTS :** MM. Pierre Janecek, maire  
Kevin Mitchell  
François Tremblay  
Gaston Chamberland  
Léo Simoneau  
Jules Brunelle-Marineau  
Guillaume Brais, conseillers  
ainsi que le greffier, Monsieur Pierre Loisel

---

### ADMINISTRATION

#### ACCEPTATION DE L'ORDRE DU JOUR

**228-17**                   Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland  
appuyé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell

et unanimement résolu que l'ordre du jour soit accepté.

Adopté.

#### ACCEPTATION DES PROCÈS-VERBAUX

**229-17**                   Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell

et unanimement résolu que le procès-verbal de l'assemblée du mois d'octobre 2017 soit accepté tel que rédigé.

Adopté.

### PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Les personnes suivantes ont posé des questions au conseil :

- M. Laurent Chatelle           -   facture G.A.L.
- M. François Charbonneau   -   formation comités du conseil.

#### COMPTES PAYABLES

**230-17**                   Proposé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell,  
appuyé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland

et unanimement résolu que la liste des comptes payables au 13 novembre 2017, représentant des déboursés de 360 591, 92 \$ soit acceptée et qu'il soit procédé au paiement desdits comptes, par les chèques # 33506 à # 33622 inclusivement.

À noter que :

Certaines factures sont pour des abonnements (La Voix de l'Est, Semainier Paroissial) qui s'échelonnent sur deux années fiscales.

Une facture d'Excavation St-Pierre et Tremblay, de 18 327,71 \$ taxes incluses, s'est avérée une dépense légèrement plus élevée que le seuil de 15 000 \$ délégué au personnel administratif; ce type de matériau n'était pas compris dans la liste des matériaux approuvée par le conseil en début d'année.

La facture de 46 153,92 \$ taxes incluses, du service de loisirs de la Ville de Cowansville comprend les inscriptions aux activités de natation, hockey et patinage artistique.

Certaines factures ou dépenses feront l'objet de transferts budgétaires à être établis en décembre par la trésorerie.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de ces dépenses pour un montant total de 230 732,57 \$, le solde des dépenses de 129 859,35 \$ ayant fait l'objet d'un certificat antérieur.*

#### **FORMATION DES ELUS**

**231-17**

Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell

et unanimement résolu que soit autorisé le paiement des frais d'inscription des quatre (4) nouveaux membres du conseil aux sessions de formation suivantes :

- *Le fonctionnement d'une municipalité « rôle, pouvoirs et responsabilité de l'élu (e) »* - 150 \$ (plus taxes) par participant ;
- *Éthique et déontologie en matière municipale* – Formation obligatoire en vertu de la *Loi sur l'Éthique et la déontologie en matière municipale* – 150 \$ (plus taxes) par participant.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense au poste budgétaire # 02 11000 310.*

#### **SUIVI DES DOSSIERS**

Le directeur général donne un compte-rendu sur l'état des dossiers en cours.

#### **ORGANISMES PARAMUNICIPAUX**

Les membres du conseil responsables donnent les principaux dossiers en cours à la REGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES MATIERES RESIDUELLES DE BROME-MISSISQUOI, à la MRC, au CLD, à la FONDATION BMP et au CONSEIL D'ETABLISSEMENT SCOLAIRE.

#### **ADMINISTRATION — FINANCES**

##### **REMBOURSEMENT DE TAXES MUNICIPALES**

**232-17**

Proposé par Monsieur le conseiller Léo Simoneau  
appuyé par Monsieur le conseiller Jules Brunelle-Marineau

et unanimement résolu que les remboursements de taxes municipales suivants soient autorisés :

- Mme Lise Poirier et M. Pierre Bois ..... 226,66 \$  
(# 6495-69-1986 - 1389 Dymond)  
(correction erreur d'écriture au niveau de la répartition de la valeur du terrain)
- Mme Francine Tremblay ..... 27,78 \$  
(# 6606-74-9411 - 1674 Beattie)  
(déclaration de transmission suite à un décès – terrain réparti en 5 unités d'évaluation)

Le tout selon le document préparé à cet effet par le trésorier.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense aux postes budgétaires # 02 13000 896 et # 02 13000 992.*

**AVIS DE MOTION – RÉGLEMENT D’EMPRUNT INFRASTRUCTURES FUTUR POSTE DE LA SQ**

233-17 Monsieur le conseiller Gaston Chamberland donne avis de motion à l’effet qu’il présentera ou fera en sorte que soit présenté un règlement d’emprunt prévoyant un emprunt afin de défrayer le coût des infrastructures requises pour la construction du futur poste de la SQ, soit le branchement du poste au réseau d’aqueduc et égout sanitaire de Cowansville et la construction d’une rue pour un deuxième accès, entre la rue Principale et la rue Daigle-Aqua.

Ce règlement pourra être adopté à une séance ultérieure sans qu’il ne soit nécessaire d’en faire lecture complète, si une copie du projet est remise aux membres du conseil au plus tard deux jours ouvrables avant la séance à laquelle il doit être adopté et si, lors de cette séance, tous les membres du conseil présents déclarent l’avoir lu et renoncent à sa lecture.

**ADOPTION PROJET DE RÉGLEMENT 368-17 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT AFIN DE FINANCER LES TRAVAUX D’INFRASTRUCTURE D’ÉGOUT SANITAIRE, AQUEDUC ET VOIRIE REQUIS POUR LA CONSTRUCTION D’UN NOUVEAU POSTE DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC**

234-17 Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu que le projet de règlement # 368-17, décrétant un emprunt afin de financer les travaux d’infrastructure d’égout sanitaire, aqueduc et voirie requis pour la construction d’un nouveau poste de la Sûreté du Québec, soit et est adopté.

Adopté.

**MANDAT LES CONSULTANTS S.M. INC. – PLANS ET DEVIS FUTURE RUE POSTE DE LA SQ**

235-17 Proposé par Monsieur le conseiller François Tremblay,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu qu’un montant de 8 200 \$ plus taxes soit autorisé pour un mandat à la firme LES CONSULTANTS S.M. INC. pour la réalisation des plans et devis de la future rue devant servir de deuxième accès au futur poste de la SQ. Ce mandat inclut :

- intégration des données du relevé d’arpentage ;
- mise en plan du profil du terrain existant ;
- conception et mise en plan du profil de rue proposé et d’un système de drainage de surface (fossés) ;
- conception et validation après de la MRC des volumes de rétention des eaux pluviales requis en lien avec l’imperméabilisation de la rue future et mise en plan de la solution retenue, le cas échéant ;
- arrimage des plans de Beaudoin-Hurens (poste SQ) ;
- adresse d’une demande au MTMDET pour travaux dans l’emprise de la route 202 ;
- plans et devis pour commentaires ;
- bordereau des quantités avec estimation des coûts ;
- plans et devis pour soumission ;
- assistance durant le processus d’appel d’offres et recommandation suite à l’analyse des soumissions reçues ;
- plans et devis pour construction.

Adopté.

*Le montant requis sera disponible à même l’emprunt prévu au projet de règlement # 368-17.*

**EMPLOI SAISONNIER VOIRIE/TRAVAUX PUBLICS**

Proposé par Monsieur le conseiller Léo Simoneau,  
appuyé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell

236-17 et unanimement résolu que l'embauche de Madame Shaëlle St-Jean, à un poste temporaire saisonnier de chauffeur-opérateur au service de voirie/travaux publics, soit entérinée par le conseil municipal, effectif au 30 octobre 2017:

- Shaëlle St-Jean, chauffeur-opérateur voirie/travaux publics ..... 21.528 \$/heure  
40 heures/semaine, environ 20 semaines.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense aux postes budgétaires # 02 32000 141, # 02 32001 141 ainsi qu'aux postes de contributions de l'employeur s'y rapportant.*

**VOIRIE – TRAVAUX PUBLICS**

---

**SUBVENTION AIDE A L'AMELIORATION DU RESEAU ROUTIER MUNICIPAL (15 000 \$)**

237-17 Proposé par Monsieur le conseiller Léo Simoneau,  
appuyé par Monsieur le conseiller Jules Brunelle-Marineau

et unanimement résolu que le conseil approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins, pour un montant subventionné de 15 000 \$, et joint à la présente copie des pièces justificatives, conformément aux exigences du MINISTERE DES TRANSPORTS.

Que les travaux ont été exécutés conformément aux présentes dépenses sur les routes dont la gestion incombe à la municipalité.

Adopté.

**SOUSSION PAVAGE SECTION CHEMIN NOISEUX ET CHEMIN DES ÉRABLES**

Suite à notre appel d'offres public pour des travaux de pavage sur une section du chemin Noiseux et une section du chemin des Érables, les cinq (5) soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes le 8 novembre 2017 à 10 heures, soit :

- LES ENTREPRISES DENEX INC..... 123 970,18 \$ (taxes incluses)
- PAVAGES MASKA INC. .... 124 575,87 \$ (taxes incluses)
- EUROVIA QUÉBEC CONSTRUCTION INC. .... 130 188,49 \$ (taxes incluses)
- SINTRA INC. .... 142 591,99 \$ (taxes incluses)
- CONSTRUCTION BAU-VAL INC..... 154 965,14 \$ (taxes incluses)

238-17 Proposé par Monsieur le conseiller Léo Simoneau,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu que la soumission présentée par LES ENTREPRISES DENEX INC. soit acceptée et qu'il soit procédé aux travaux dans les meilleurs délais.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense au poste budgétaire # 03 10320 710.*

### ENTRETIEN D'HIVER TROTTOIRS SAISON 2017-2018

Proposé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell,  
appuyé par Monsieur le conseiller Jules Brunelle-Marineau

239-17 et unanimement résolu que le contrat d'entretien d'hiver des trottoirs soit renouvelé pour la saison 2017-2018 avec ENTRETIEN PAYSAGER RACINE pour un montant de 10 000 \$ plus taxes.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense au poste budgétaire # 02 33000 443 pour le versement de décembre 2017.*

### URBANISME

---

#### DEMANDE DE DEROGATION MINEURE DM-17-07 – 2950, PRINCIPALE – DONALD MARCHAND

240-17 Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Jules Brunelle-Marineau

et unanimement résolu que, suite à un avis favorable du COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, soit autorisée la demande de dérogation mineure DM 17-07 de M. Donald Marchand, afin de permettre l'agrandissement de 9 mètres carrés sur un bâtiment existant, qui aurait comme conséquence de porter la superficie totale à 95 mètres carrés, en dérogation avec l'article 69 du règlement de zonage # 243-03 qui permet des bâtiments accessoires résidentiels de 70 mètres carrés.

Adopté.

#### DEMANDE DE DEROGATION MINEURE DM-17-08 – 3511 DES ACACIAS – ZHAO YAMEI

241-17 Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller François Tremblay

et unanimement résolu que, suite à un avis favorable du COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, soit autorisée la demande de dérogation mineure DM 17-08 de Mme Zhao Yamei, afin d'autoriser un toit avec une pente inférieure à 3/12 sur plus de 25 % de la superficie du bâtiment résidentiel, en dérogation avec l'article 38 du règlement de zonage # 243-03.

Adopté.

### ENVIRONNEMENT/HYGIÈNE DU MILIEU

---

Aucun point apporté, aucun nouveau dossier discuté.

### SPORTS ET LOISIRS

---

Aucun point apporté, aucun nouveau dossier discuté.

### CULTURE/PROMOTION TOURISTIQUE

---

Aucun point apporté, aucun nouveau dossier discuté.

## **SÉCURITÉ PUBLIQUE/COMMUNICATIONS**

### **PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA FORMATION DES POMPIERS VOLONTAIRES OU À TEMPS PARTIEL**

**ATTENDU QUE** le *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal* prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale ;

**ATTENDU QUE** ce règlement s'inscrit dans une volonté de garantir aux municipalités la formation d'équipes de pompiers possédant les compétences et les habiletés nécessaires pour intervenir efficacement en situation d'urgence ;

**ATTENDU QU'** en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le *Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel* ;

**ATTENDU QUE** ce programme a pour objectif principal d'apporter aux organisations municipales une aide financière leur permettant de disposer d'un nombre suffisant de pompiers qualifiés pour agir efficacement et de manière sécuritaire en situation d'urgence ;

**ATTENDU QUE** ce programme vise également à favoriser l'acquisition des compétences et des habiletés de base requises par les pompiers volontaires ou à temps partiel qui exercent au sein des services de sécurité incendie municipaux ;

**ATTENDU QUE** la Ville de Dunham désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme ;

**ATTENDU QUE** la Ville de Dunham prévoit la formation de 3 pompiers pour le programme *Pompier I* au cours de la prochaine année pour répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire ;

**ATTENDU QUE** la municipalité doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC Brome-Missisquoi en conformité avec l'article 6 du Programme.

**242-17** Il est : Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu de présenter une demande d'aide financière pour la formation de ces pompiers dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC Brome-Missisquoi.

Adopté.

### **REPLACEMENT DE LA TOUR DE COMMUNICATION ENDOMMAGÉE PAR LE VENT**

**243-17** Proposé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais,  
appuyé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland

et unanimement résolu qu'un montant approximatif de 30 000 \$ soit autorisé pour le remplacement de la tour et antenne de communication du service des incendies et de voirie, située sur le chemin Selby, qui a été endommagée et rendue irrécupérable par les grands vents du 30 octobre 2017. Ce montant inclut une nouvelle tour, antenne et base de béton.

Cette dépense fera l'objet d'une demande de remboursement auprès de notre assureur et/ou d'un programme d'aide gouvernemental pour ce sinistre.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense au budget du service incendie pour la portion non remboursée par les assurances et/ou par un programme d'aide gouvernemental.*

## **SUBVENTIONS/APPUI/PARTICIPATIONS**

### **OPÉRATION NEZ ROUGE 2017**

**244-17** Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu que soit autorisée la participation de trois (3) membres du conseil, à titre bénévole, à une soirée de l'OPÉRATION NEZ ROUGE COWANSVILLE 2017, en décembre 2017, et qu'un montant de 150,00 \$ soit autorisé afin d'aider à la tenue de cette soirée du service de raccompagnement pendant la période des Fêtes.

Que soit autorisée la participation d'un minimum de trois (3) pompiers de la brigade d'incendie de Dunham, à titre bénévole, à une soirée spéciale des services d'incendie de la région à l'OPÉRATION NEZ ROUGE COWANSVILLE 2017, en décembre 2017, et qu'un montant de 75 \$ soit autorisé, afin d'aider à la tenue de cette soirée du service de raccompagnement pendant la période des Fêtes.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense aux postes budgétaires # 02 19000 996 et # 02 22000 990.*

### **TRANSFERT DES PROFITS DU TOURNOI DE GOLF À LA FONDATION DU MAIRE DE DUNHAM**

**245-17** Proposé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell,  
appuyé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland

et unanimement résolu que soit autorisé le transfert des profits du tournoi de golf 2017 à l'organisme charitable *Fondation du Maire de Dunham*, soit le montant suivant :

Tournoi de golf 2017 ..... 12 770.57 \$

Adopté.

### **AUTORISATION GUIGNOLEE DU DOCTEUR JULIEN**

**246-17** Proposé par Monsieur le conseiller Jules Marineau-Brunelle,  
Appuyé par Monsieur le conseiller François Tremblay

et unanimement résolu que le conseil municipal de cette ville autorise la tenue de la *guignolée du Docteur Julien* sur son territoire, samedi le 16 décembre 2017.

Adopté.

### **FONDATION EDUCATIVE JEAN-JACQUES BERTRAND**

**247-17** Proposé par Monsieur le conseiller Kevin Mitchell,  
appuyé par Monsieur le conseiller Guillaume Brais

et unanimement résolu qu'une aide financière de 110,00 \$ soit accordée à la *Fondation Éducative Jean-Jacques Bertrand* pour aider au financement des projets que parraine ladite Fondation, soit 5 \$/élève de Dunham qui fréquente l'école Jean-Jacques Bertrand de Farnham (22), ainsi que l'achat de 4 billets à 60,00 \$ chacun, pour un total de 240 \$, pour le souper-conférence du 18 novembre 2017.

Adopté.

*Je, Nicole Gingras, trésorier, certifie qu'il y a des crédits disponibles aux fins de cette dépense au poste budgétaire # 02 19000 996.*

## **VARIA**

Aucun point apporté, aucun nouveau dossier discuté.

## **QUESTIONS DU PUBLIC**

---

Les personnes suivantes ont posé des questions au conseil :

- › Mme Vicky Carrière - collaboration ville/école ;  
- déneigement secteur Bullard.
- › Mme Louise Thibert - demandes budgétaires ;  
- collecte compostage ;  
- choix du public – Centre d’art.
- › M. Normand Hébert - photos du conseil ;  
- financement bac compostage.
- › M. François Charbonneau - félicitations aux pompiers ;  
- félicitations à Ève Sano-Gélinas -Centre d’art ;  
- élaboration du budget ;  
- chemin McCullough  
- collecte compostage.
- › M. Jean-Philippe Vermette - répercussion loi 22 ;  
- projet clinique médicale.
- › M. Laurent Chatelle - collecte résidus verts ;  
- poteaux d’adresse ;  
- qualité du lac.
- › M. Éric Dalpé - projet compostage – grosseur des bacs ;
- › Mme Émilie Fogarty - collecte compostage et ordures.
- › M. Michael James - collecte du compostage.
- › M. Alain Pelletier - collecte compostage ;  
- branches au site d’enfouissement.
- › M. Gérard Dalpé - Poteaux d’adresse.
- › M. Gilles Nadeau - projet *Phoslock*.

## **LEVÉE DE L’ASSEMBLÉE**

---

**248 -17**

Proposé par Monsieur le conseiller Gaston Chamberland,  
appuyé par Monsieur le conseiller Léo Simoneau

et unanimement résolu que l’assemblée soit close.

Adopté.

**Pierre Janecek, maire**

**Pierre Loiseau, greffier**

**Nicole Gingras, trésorier**